



EUROPOS KOMISIJA

Briuselis, 19.12.2013  
C(2013) 9586 final

VIEŠASIS VARIANTAS

Šis dokumentas yra vidinis Komisijos dokumentas, kuris pateikiamas tik kaip informacija.

**Tema: Valstybės pagalba Nr. SA.37850 (2013/N) – Lietuva  
Patvirtintos valstybės pagalbos schemos N 197/2008 (Regioninės pagalbos energetikos sektoriui, iš dalies pakeistos dokumentu SA.33094 (2011/N)) taikymo pratęsimas iki 2014 m. birželio 30 d. imtinai**

Gerb. Ministre,

**1. PROCEDŪRA**

- (1) 2013 m. birželio 28 d. Komisija priėmė 2014–2020 m. regioninės valstybės pagalbos gaires<sup>1</sup>, kuriomis pratęsė 2007–2013 m. nacionalinės regioninės pagalbos teikimo gairių<sup>2</sup> taikymo laikotarpį iki 2014 m. birželio 30 d. (186 punktas). Komisija paragino valstybes nares pranešti apie remiantis 2007–2013 m. nacionalinės regioninės pagalbos teikimo gairėmis patvirtintų 2007–2013 m. regioninės pagalbos žemėlapių galiojimo ir pagalbos schemų taikymo pratęsimą nuo 2014 m. sausio 1 d. iki birželio 30 d. (187 punktas).

---

<sup>1</sup> OL C 209, 2013 7 23, p. 1.

<sup>2</sup> OL C 54, 2006 03 04, p. 13.

Mr. Linas LINKEVIČIUS  
Užsienio Reikalų Ministerija  
J. Tumo-Vaižganto g. 2  
LT-01511 Vilnius  
LIETUVOS RESPUBLIKA

- (2) 2013 m. spalio 25 d. sprendimu (SA.37400)<sup>3</sup> Komisija patvirtino 2007–2013 m. Lietuvos regioninės pagalbos žemėlapio galiojimo pratęsimą iki 2014 m. birželio 30 d. imtinai.
- (3) 2013 m. lapkričio 28 d. Lietuva pateikė elektroninį pranešimą apie patvirtintos pagalbos schemos N 197/2008 (Regioninės pagalbos energetikos sektoriui priemonės, iš dalies pakeistos dokumentu SA.33094 (2011/N)), taikymo pratęsimą, taikydama Įgyvendinimo reglamento<sup>4</sup> 4 straipsnyje nustatytą supaprastintą pranešimų procedūrą.

## **2. PAGALBOS SCHEMOS IR PRANEŠTO PAKEITIMO APRAŠYMAS**

- (4) Pagalbos schema N 197/2008 pripažinta suderinama su vidaus rinka pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo (SESV)<sup>5</sup> 107 straipsnį 2008 m. birželio 17 d. Komisijos sprendimu N 197/2008<sup>6</sup> ir iš dalies pakeista 2011 m. rugpjūčio 4 d. Komisijos sprendimu SA.33094<sup>7</sup>. Šiuo pranešimu Lietuva siekia pratęsti iš dalies pakeistos pagalbos schemos N 197/2008 taikymo laikotarpį iki 2014 m. birželio 30 d. imtinai. Lietuva patvirtino, kad schemos biudžetas padidinamas mažiau nei 20 % pradinio biudžeto.
- (5) Lietuva patvirtino, kad visos kitos Komisijos sprendime, kuriuo patvirtinama iš dalies pakeista valstybės pagalbos schema N 197/2008, nustatytos sąlygos ir prievolės lieka tokios pačios.
- (6) Lietuva patvirtino, kad pranešime nėra verslo paslapčių. Todėl interneto svetainėje <http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm> bus paskelbtas visas rašto tekstas.

## **3. VERTINIMAS**

- (7) Praneštą pakeitimą Komisija vertina pagal Įgyvendinimo reglamento 4 straipsnį, 2007–2013 m. nacionalinės regioninės pagalbos teikimo gaires ir 2014–2020 m. regioninės valstybės pagalbos gairių 186–187 punktus.
- (8) Komisija pažymi, kad pranešimas susijęs su iš dalies pakeistos ir patvirtintos pagalbos schemos N 197/2008 taikymo pratęsimu – tai atitinka 2014–2020 m. regioninės valstybės pagalbos gairių 187 punktą. Ši patvirtinta pagalbos schema pratęsiama tik šešiais mėnesiais (t. y. nuo 2014 m. sausio 1 d. iki 2014 m. birželio 30 d.), o tai gerokai trumpiau už Įgyvendinimo reglamento 4 straipsnio 2 dalies b punkte numatytą šešerių metų laikotarpį.

---

<sup>3</sup> Dar nepaskelbta Oficialiajame leidinyje.

<sup>4</sup> 2004 m. balandžio 21 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 794/2004, įgyvendinantis Tarybos reglamentą (EB) Nr. 659/1999, nustatantį išsamias EB sutarties 93 straipsnio taikymo taisykles (OL L 140, 2004 4 30, p. 1.).

<sup>5</sup> 2009 m. gruodžio 1 d. EB sutarties 87 ir 88 straipsniai tapo SESV 107 ir 108 straipsniais. Abiejų sutarčių nuostatos iš esmės sutampa. Jeigu tinkama, šiame sprendime nuorodos į SESV 107 ir 108 straipsnius turėtų būti suprantamos kaip nuorodos į EB sutarties 87 ir 88 straipsnius.

<sup>6</sup> OL C 202, 2008 8 8, p. 2.

<sup>7</sup> OL C 281, 2011 9 24, p. 3.

- (9) Komisija taip pat pažymi, kad pagal Įgyvendinimo reglamento 4 straipsnio 1 dalį pradinio biudžeto padidėjimas iki 20 % nelaikomas taikomos pagalbos pakeitimu.
- (10) Todėl, Komisijos nuomone, iš dalies pakeistos pagalbos schemos N 197/2008 taikymo pratęsimas iki 2014 m. birželio 30 d. imtinai yra suderinamas su vidaus rinka pagal SESV 107 straipsnį.

#### **4. IŠVADA**

- (11) Todėl Komisijos nusprendė iš dalies pakeistos pagalbos schemos N 197/2008 taikymo pratęsimą laikyti suderinamu su vidaus rinka pagal SESV 107 straipsnį.

Pagarbiai,

Komisijos vardu

Joaquín ALMUNIA  
Pirmininko pavaduotojas